

# 大学英语教学应重视语用能力的培养

哈旭娴

(江苏广播电视大学 教学处,江苏 南京 210036)

**摘要:**语用能力的培养在目前大学英语教学中占有很重的分量,它关系到学生能否成功进行口语交流。从语言学的角度对当前大学生中经常出现的语用失误进行分析,并针对大学英语教学中的不同环节提出培养学生语用能力的对策,为现阶段的大学英语教学实践提供了理论依据。

**关键词:**语用能力;大学英语教学;语用教学

**中图分类号:**G642.42

**文献标识码:**A

**文章编号:**1008-5092(2008)02-0092-03

## 一、当前大学英语教学中学生语用能力的现状分析

笔者曾对相关大学生做过一次测试。测试的对象是国际贸易专业三年级的学生,共38人。他们的平均年龄21岁,其中27人通过了全国大学英语四级考试,11人通过了六级考试,可以说,都具有一定的英语语言能力。测试共20题,采用多项选择的形式,目的是测试学生的语用能力。在参加测试的38名学生中,只有18人达到及格水平。无一名学生答对所有问题。测试结果表明,尽管学生已具有相当的语言能力,但是他们的语用能力却比较薄弱。这最直接的表现是在口语交流时,他们往往无话可说或语无伦次,或只知其一不知其二。学生感觉很难用所学的语言知识在不同场合,与不同对象进行有效得体的交流,更难以达到预期的交流目的与效果。另据了解,该批学生均已经过一定程度的选拔,还属于英语基础较好的部分,由此可见,大学生语用能力整体水平较低是客观的社会事实。

我国社会的开放度在快速提高,特别是与使用英语的发达国家的联系越来越紧密。我们一方面要走出去,学习国外的先进经验和理论,加强联系与合作;另一方面,更重要的是外企、外籍人员在我国越来越多,就业后的大学生可能会经常直接面对使用英语的外籍工作人员,能够熟练地使

用英语交流,无疑将有力地促进大学生更好地融入现代开放的社会。

## 二、语用学、语用能力和几种常见的语用失误

语用学一词是由美国逻辑学家C. W. 莫里斯提出的。它从语言使用者的角度研究语言,研究他们的措辞,他们在社会交往中使用语言时所受到的约束,以及他们使用的语言对交流活动的其他参与者所造成的影响的一门科学。简而言之,语用学就是以社会文化为背景研究人们交流行为的一门科学。语言能力是在此基础上的人们运用语言进行得体交际的能力。而语用失误是指说话不合时宜的失误,或者说话方式不妥、表达不合习惯等导致交际不能取得预期效果的失误。语用失误有语用语言失误和社交语用失误之分。语用语言失误是“由于对语言环境把握不当导致的语用失误;社交语用失误指交际中因不了解或忽视谈话对方的社会、文化背景差异而出现的语言表达失误。”<sup>[1]</sup>何自然在《语用学概论》中提到,两种语用失误的区分不是绝对的。

### (一)语用语言失误

两种语言词汇的不等值是导致语言交际中语用失误的主要原因。中国学生在学习英语单词时,习惯性的寻找对应的汉语单词来记忆,而不是将词汇放置在具体的语境中去记忆。在某种程度上,这种记单词的方式极易导致语用失误。

收稿日期:2008-01-16

作者简介:哈旭娴(1975-),女,回族,江苏南京人,江苏广播电视大学讲师,硕士,研究方向:英语和英语教学研究。

可看例子：“never mind”对应的汉语是“没关系”。我们中国人在别人表示感谢的时候，会习惯性地讲：“没关系”，然而如果将这种对应关系直接运用到英语的表达中就会发生错误。当别人因为我们的帮助而表示感谢说“Thank you. That's a great help.”时，我们的回答就不能是“Never mind”，而应该是“You are welcome”或者是“My pleasure”等。因为 never mind 这个词只有当对方表示歉意，自己表示不予介意时才使用，用以安慰对方。

## (二) 社交语用失误

社交语用失误指交际中因不了解或忽视谈话双方社会、文化背景差异而出现的语言表达失误。这类失误主要发生在跨文化交际过程中。习俗差异、价值观念、思维方式的的不同是造成语用失误的主要原因。

### 1、习俗差异造成的语用失误

由于不同的历史背景、文化传统和生活方式，中国人与英美人在社会习俗等方面存在很大的差别。英美人在款待客人时会问“Would you like some tea?”，按照他们的习惯，如果要来杯茶，应回答“Yes, please”。但中国人可能会出于习惯回答“请别麻烦了”“Please don't go to any trouble”，这种表达往往造成问话人的困惑。

### 2、文化心理差异造成的语用失误

“以人为本”自文艺复兴以来一直是西方文化的核心内容，这形成了西方社会强调自我肯定的精神，他们敢于在大庭广众之下推荐自己，这一民族精神与我国传统自谦的精神是相悖的。中国文化心理的一个明显特征是强调人际关系的和谐，强调人的社会性，强调社会、群体对个人的约束，不突出个人和个性，而强调群体的作用。它与西方以自我为中心，强调独立的人格、个性，推崇个人的成就和荣誉形成了鲜明的对比。“正因为如此，中国人为了强调人际的亲热，常用亲属称谓来称呼非亲属的谈话者；中国人见面后常以对方的私人生活作为问候的内容，如询问对方的工资、年龄等问题。在中国人看来这是密切的人际关系、联络感情的表现，是所谓东方式的人情味，而在西方人看来则似乎有干涉别人‘隐私权’的嫌疑。而中国人的谦虚在西方人眼里似乎是虚伪。”<sup>[2]</sup>这就是为什么很多中国人在听到英美人的赞赏时会回答“No, no”，而这种回答既让对方困惑，又会让人觉得自己的真诚的赞扬没有得到应有的尊重，因为英美人的回应常常是“Thank

you!”后者是表示对赞赏人的感激之情，或者表达自己喜欢听到这些话的意思。同样中国人在与英美人交往时有时会情不自禁地询问对方“How old are you?”等这类在西方人看来是隐私性的问题，造成对方的不快，因此产生交往的隔阂和交际的障碍。

### 3、思维方式不同造成的语用失误

不同的语言体系表现了不同民族的思维方式，在语言表达上能够体现这种不同。例如：中华民族对时间的认识是先过去后现在，空间的认识先从小处着眼再到小处，这样的思维方式给人以恢宏的感觉，符合中国人的“泱泱大国”培养出的大度、宽容的民族气质；而英美人对时间的认识是先现在后过去，空间认识从小到大，这种思维方式跟他们讲求实际、注重个人价值体现的价值观相吻合。由于对于这一点缺乏深层次的认识，在用英语谈论到地点时，中国学生总是不由自主地照搬汉语思维——先大后小<sup>[3]</sup>。

## 三、语用能力在大学英语教学中的培养

大学英语教学是一种集听、说、读、写、译于一体的完整的教学体系，各个教学环节相互依存，相互促进。语用学的指导原则应当贯穿于大学英语教学的全过程。

### 1、语用能力在听说教学中的培养

语用学认为，在交际中说话者根据自己的意图、语境和前提，通过思维确定自己要表达的内容，然后再以语言为媒体将内容转变为声音。反过来，听话人是根据说话人所发出的声音，运用语言知识理解其内容，然后再通过思维来推测说话者的意图、语境和前提。

大学英语教学的现状是课时少而教材内容多，这就造成了听说读写译难以兼顾，尤其是现行的应试教学，教师在教学环节中较为重视语言的封闭性，而忽略了对语言的开放性的培养。这种状况导致大学英语听与说的训练没有受到与语法教学同等的重视。再加上在听录音对话的时候，学生感受不到语境，就只能根据话语内容按一般常识来推测，由于他们对语言知识的掌握不够以及自身的交际能力的欠缺，便造成其在听力理解上的困难。

听力理解是一项重要的语言技能，也是衡量一个人综合语言能力的一个重要指标。随着语用学的不断发展，语用学的理论如语境、合作原则、

会话含义在听力理解中得到了很大的应用。防止语用失误是培养学生听说能力的一个重要内容。在交际中经常出现语用失误的方面有问候、介绍、寒暄、告辞请求、询问、提议和道歉等。在平时的教学中,教师要充分重视这方面的知识与能力的培养。表现在听说方面教师应注重把握会话的含义,引导学生透过语言素材,体会到其中蕴含的丰富内容,进而把握会话者的真正意图。也可以通过丰富的听力材料,来反映不同民族的生活方式、文化背景和风俗习惯,把语用学原则和有声材料紧密结合起来,通过差异的揭示来提高学生的综合听说能力。

## 2、语用能力在精读教学中的培养

英语中的精读教学指的是对语言在语音、词汇、语法和文章理解方面的培训。在精读课教学中,教师不仅是语言知识的传授者,而且是沟通两种文化的使者,所以教师在授课中应注重两种文化的背景知识的传授。文化旁白是进行文化教学的方式之一。所谓文化旁白,是指教师在上课时见缝插针,对于与课文相关的西方传统习俗和价值观念等文化背景知识作一些简单的介绍和讨论。英语课文中通常含义广泛的关于社会状况、自然环境、老龄问题、就业问题等等的文化背景知识,教师在讲解课文语言知识时应对这些文化背景知识作一些说明,以便学生从整体上了解文章的背景,从而更好地理解课文。

采用专题的方式是另一种可行的文化教学方式。采用这种方式,教师可以事先设计一些文化题目,并围绕某个题目组织相关的一些文化材料,

### 参考文献:

- [1] 何自然. 语用学语英语学习[M]. 上海:上海外语教育出版社,1997:207.
- [2] 邓炎昌,刘润清. 语言与文化[M]. 北京:外语教学与研究出版社,1995:169.
- [3] 黄薇. 语用学与英语教学[J]. 广西民族学院学报,2001(3):247-251.

# Pragmatic Competence Training in College English Teaching

HA Xu-xian

(Teaching Division, Jiangsu Radio & TV University, Jiangsu Nanjing 210036, China)

**Abstract:** Pragmatics plays a very important role in college English language teaching. It is crucial for students to communicate successfully. This article analyzes the pragmatic mistakes, and puts forward some corresponding measures to improve students' pragmatic competence in college English teaching.

**Keywords:** pragmatic competence; college English teaching; pragmatics teaching

(责任编辑:李军;校对:沈爱琴,丁小玲)

然后逐渐把这些材料介绍给学生,最后要求学生总结整理出这种文化的特点,并且讨论、对比和归纳出与本国的异同。

在常规的英语语法教学中,教师应该把因前提语境不同而相异的或不符语法规则的用法作为语用现象融合到教学中去,帮助学生提高运用语言的能力,从而达到语法教学的根本目的。以时态教学为例,教师如果仅仅告诉学生过去式、现在式和进行式的含义用法是不够的,还应该告诉学生这些语法形式所能体现的言外行为和前提。如 *You are to be here by six.* 这个句子不只是用“to be + inf.”结构来表示将来行为,当这个结构与第二人称主语连用时,说话者与听话者一般是处于上下级的关系;用一般现在时可以表示将来,但其前提语境必须是该未来事件早已计划好,为时间表中预定的。如 *We set out tomorrow.* 表示说话者有意将之视为必然的事实。

从根本上说,文化是一个民族物质财富和精神财富的总和,语用则是民族文化的载体和表现形式。学员语用能力的培养和教师本身的素质直接相关。毫无疑问,语用教学对教师提出了更高的要求。教师只有自身先解决了“语用意识缺席”的问题,并掌握了基本的语用知识,才有可能在教学中渗透语用意识,以及通过各种手段提高学生语用能力。把语用理论引入英语教学之中,使学生了解语言结构的语用功能,掌握言语行为的实际意义,他们就可以按自己的表达意图,选择恰当的语言形式,进一步提高学生英语语言的实际应用能力和理解能力<sup>[3]</sup>。